

fó shuō xū mó tí jīng  
佛说须摩提经

fó shuō xū mó tí jīng  
佛说须摩提经 ..... 03



fó shuō xū mó tí jīng

# 佛说须摩提经

xī jìn sān zàng zhū fǎ hù yì

西晋三藏竺法护译

wén rú shì yī shí fó zài luó yuè zhī líng niǎo  
闻如是：一时，佛在罗阅祇灵鸟

dǐng shān zhōng yǔ dà bǐ qiū zhòng qiān èr bǎi wǔ shí rén  
顶山中，与大比丘众千二百五十人，

pú sà wàn rén jù  
菩萨万人俱。

ěr shí luó yuè chéng dà guó yǒu zhǎng zhě hào  
尔时，罗阅城大国，有长者号

yuē yù jiā yù jiā yǒu nǚ míng xū mó tí jué nián  
曰郁迦。郁迦有女，名须摩提，厥年

bā suì lì shì fèng jìng guò qù wú shù bǎi qiān zhū fó  
八岁，历世奉敬过去无数百千诸佛，

jī lěi gōng dé bù kě chēng jì  
积累功德不可称计。

shí xū mó tí cóng luó yuè zhī dà guó chū yì  
时，须摩提从罗阅祇大国出诣

líng niǎo shān xíng dào fó suǒ qián yǐ tóu miàn qí shǒu fó  
灵鸟山，行到佛所，前以头面稽首佛

zú lǐ bì què zhù yī miàn chā shǒu bái fó yán yuàn  
足，礼毕却住一面，叉手白佛言：愿

yù yǒu suǒ wèn wéi fó yǐ shàn quán fāng biàn jiě shuō wǒ  
欲有所问，唯佛以善权方便，解说我  
zhī suǒ yí  
之所疑。

shí fó mò rán jí zhī nǚ yì fó yǔ xū mó  
时佛默然，即知女意，佛语须摩  
tí zì suǒ yù wèn rú lái jīn dāng wéi rǔ jù jiě shuō  
提：恣所欲问，如来今当为汝具解说  
zhī shì shì fēn bié lìng rǔ huān xǐ  
之，事事分别，令汝欢喜。

xū mó tí wèn fó yán pú sà yún hé suǒ shēng  
须摩提问佛言：菩萨云何所生  
chù rén jiàn zhī cháng huān xǐ yún hé dé dà fù yǒu  
处，人见之常欢喜？云何得大富，有  
cháng duō cái bǎo yún hé bù wéi tā rén zhī suǒ bié lí  
常多财宝？云何不为他人之所别离？  
yún hé bù zài mǔ rén fù zhōng cháng dé huà shēng qiān yè  
云何不在母人腹中，常得化生千叶  
lián huā zhōng lì fǎ wáng qián yún hé dé shén zú cóng bù  
莲花中立法王前？云何得神足，从不  
kě jì yì chà tǔ qù dào bǐ jiān lǐ zhū fó yún hé  
可计亿刹土，去到彼间礼诸佛？云何  
dé wú chóu yuàn wú qīn jí zhě yún hé suǒ shuō wén zhě  
得无仇怨无侵嫉者？云何所说闻者  
xìn cóng yǒng yuè shòu xíng yún hé dé wú yāng zuì suǒ zuò  
信从踊跃受行？云何得无殃罪所作

shàn xíng wú néng huài zhě yún hé mó bù néng dé qí biàn  
善行无能坏者？云何魔不能得其便？

yún hé lín shòu zhōng shí fó zài qián lì wéi shuō jīng fǎ  
云何临寿终时佛在前立，为说经法

jí lìng bú duò kǔ tòng zhī chù suǒ wèn rú shì  
即令不堕苦痛之处？所问如是。

shì shí fó yǔ xū mó tí rú rǔ suǒ wèn rú  
是时，佛语须摩提：如汝所问如

lái yì zhě shàn zāi dà kuài nǎi rú shì hū rǔ ruò  
来义者，善哉大快，乃如是乎！汝若

yù wén dì tīng dì shòu qín sī niàn zhī wú dāng jiě  
欲闻，谛听谛受，勤思念之，吾当解

shuō  
说。

shí nǚ jí yán shèn shàn shì zūn yuàn lè yù  
时女即言：甚善！世尊，愿乐欲

wén yú shì xū mó tí shòu jiào ér tīng  
闻。于是须摩提受教而听。

fó yán pú sà yǒu sì shì fǎ rén jiàn zhī jiē  
佛言：菩萨有四事法，人见之皆

huān xǐ hé děng wéi sì yī zhě chēn huì bù qǐ shì  
欢喜。何等为四？一者、嗔恚不起，视

yuān jiā rú shàn zhī shí èr zhě cháng yǒu cí xīn xiàng  
冤家如善知识；二者、常有慈心向

yú yī qiè sān zhě cháng xíng qiú suǒ wú shàng yào fǎ  
于一切；三者、常行求索无上要法；

sì zhě zuò fó xíngxiàng shì wéi sì fǎ pú sà yòng  
四者、作佛形像。是为四法，菩萨用

shì sì shì gù rén jiàn zhī cháng huān xǐ fó yú shì shuō  
是四事故，人见之常欢喜。佛于是说

jì yán  
偈言：

bù qǐ huì huī běn gēn cháng xíng cí dé yào fǎ  
不起恚毁本根，常行慈得要法，

zuò fó xiàngshēn hǎo jié xīn huān xǐ rén xǐ jiàn  
作佛象身好洁，心欢喜人喜见。

fó yǔ xū mó tí pú sà fù yǒu sì shì fǎ  
佛语须摩提：菩萨复有四事法，

dé dà fù yǒu hé děng wéi sì yī zhě bù shī yǐ  
得大富有。何等为四？一者、布施以

shí èr zhě yǔ yǐ bèi yuè sān zhě yǔ hòu bù fù  
时，二者、与已倍悦，三者、与后不复

huī sì zhě jì yǔ bù qiú qí bào shì wéi sì fǎ  
悔，四者、既与不求其报。是为四法，

pú sà yòng shì sì shì gù dé dà fù yǒu cháng duō cái  
菩萨用是四事故，得大富有常多财

bǎo fó yú shì shuō jì yán  
宝。佛于是说偈言：

yǐ shí shī wú huǐ xīn xǐ yuè yǔ wú xī wàng  
以时施无悔心，喜悦与无希望，

suǒ zuò shī yǒu yǒng huì suǒ zài chù cháng dà fù  
所作施有勇慧，所在处常大富。

fó yǔ xū mó tí pú sà fù yǒu sì shì fǎ  
佛 语 须 摩 提：菩 萨 复 有 四 事 法，  
bù wéi tā rén zhī suǒ bié lí hé děng wéi sì yī  
不 为 他 人 之 所 别 离。何 等 为 四？一  
zhě bù chuán è shuō dòu luàn bǐ cǐ èr zhě dǎo yú  
者、不 传 恶 说 斗 乱 彼 此，二 者、导 愚  
chī zhě shǐ rù fó dào sān zhě ruò yǒu huǐ bài zhèng fǎ  
痴 者 使 入 佛 道，三 者、若 有 毁 败 正 法  
hù shǐ bù jué sì zhě quàn miǎn zhū rén jiào shǐ qiú fó  
护 使 不 绝，四 者、劝 勉 诸 人 教 使 求 佛  
lìng jiān bú dòng shì wéi sì fǎ pú sà yòng shì sì shì  
令 坚 不 动。是 为 四 法，菩 萨 用 是 四 事  
gù bù wéi tā rén suǒ bié lí fó yú shì shuō jì  
故，不 为 他 人 所 别 离。佛 于 是 说 偈  
yán  
言：

bù chuán shuō dòu bǐ cǐ dào yú míng hù zhèng fǎ  
不 传 说 斗 彼 此，道 愚 冥 护 正 法，  
quàn jìn rén shǐ qiú fó zhōng wú néng bié lí zhě  
劝 进 人 使 求 佛，终 无 能 别 离 者。

fó yǔ xū mó tí pú sà fù yǒu sì shì fǎ  
佛 语 须 摩 提：菩 萨 复 有 四 事 法，  
dé huà shēng qiān yè lián huā zhōng lì fǎ wáng qián hé děng  
得 化 生 千 叶 莲 花 中 立 法 王 前。何 等  
wéi sì yī zhě xì dǎo hóng lián huā qīng lián huā  
为 四？一 者、细 捣 红 莲 花、青 莲 花、

huáng lián huā      bái lián huā      hé cǐ sì zhǒng mò zhī rú  
黄莲花、白莲花，合此四种末之如  
chén      shǐ mǎn ruǎn miào huā      chí shì gòng yǎng shì zūn ruò tā  
尘，使满软妙花，持是供养世尊若塔  
jí shě lì      èr zhě      bú lìng tā rén qǐ huì yì sān  
及舍利；二者、不令他人起恚意；三  
zhě      zuò fó xíng xiàng shǐ zuò lián huā shàng      sì zhě      dé  
者、作佛形像使坐莲花上；四者、得  
zuì zhèng jué biàn huān xǐ zhù      shì wéi sì fǎ      pú sà yòng  
最正觉便欢喜住。是为四法，菩萨用  
shì sì shì gù      cháng dé huà shēng qiān yè lián huā zhōng lì  
是四事故，常得化生千叶莲花中立  
fǎ wáng qián      fó yú shì shuō jì yán  
法王前。佛于是说偈言：

shī sì huā mǎn ruǎn miào      chú huì hèn shòu fǎ yì  
施四花满软妙，除恚恨受法义，

dé shàng jué lì fó qián      zuò xíng xiàng shēng huā zhōng  
得上觉立佛前，作形像生花中。

fó yǔ xū mó tí      pú sà fù yǒu sì shì fǎ  
佛语须摩提：菩萨复有四事法，

dé shén zú      cóng yī fó guó fù zhì yī fó guó      hé děng  
得神足，从一佛国复至一佛国。何等

wéi sì      yī zhě      jiàn rén zuò gōng dé      bù shǐ duàn jué  
为四？一者、见人作功德不使断绝，

èr zhě      jiàn rén shuō fǎ      ér bù zhōng zhǐ      sān zhě      cháng  
二者、见人说法而不中止，三者、常

rán dēng huǒ yú tǎ sì zhōng sì zhě qiú sān mèi shì  
燃灯火于塔寺中，四者、求三昧。是

wéi sì fǎ pú sà yòng shì sì shì gù dé shén zú cóng  
为四法，菩萨用是四事故，得神足从

yī fó guó zhì yī fó guó fó yú shì shuō jì yán  
一佛国至一佛国。佛于是说偈言：

xíng gōng dé wéi fǎ shī wén jīng shuō bù zhōng zhǐ  
行功德为法施，闻经说不中止，

cháng rán dēng yú fó sì rù sān mèi biàn zhū guó  
常燃灯于佛寺，入三昧遍诸国。

fó yǔ xū mó tí pú sà fù yǒu sì shì fǎ  
佛语须摩提：菩萨复有四事法，

dé wú chóu yuān wú qīn jí zhě hé děng wéi sì yī  
得无仇冤无侵嫉者。何等为四？一

zhě yú shàn zhī shí wú yú chǎn xīn èr zhě bù qiǎn  
者、于善知识无谗谄心，二者、不慳

tān dù tā rén wù sān zhě jiàn rén bù shī zhù qí xǐ  
贪妒他人物，三者、见人布施助其喜，

sì zhě jiàn pú sà zhū suǒ zuò wéi bù xíng fěi bàng shì  
四者、见菩萨诸所作为不行诽谤。是

wéi sì fǎ pú sà yòng shì sì shì gù cháng xíng shì xíng  
为四法，菩萨用是四事故，常行是行，

dé wú chóu yuān wú qīn jí zhě fó yú shì shuō jì yán  
得无仇冤无侵嫉者。佛于是说偈言：

yú shàn yǒu wú yú chǎn bù qiǎn xī tā rén wù  
于善友无谗谄，不慳惜他人物，

jiàn rén shī zhù qí xǐ xíng pú sà wú chóu yuān  
见人施助其喜，行菩萨无仇冤。

fó yǔ xū mó tí pú sà fù yǒu sì shì fǎ  
佛语须摩提：菩萨复有四事法，

qí suǒ yǔ yán wén zhě xìn cóng yǒng yuè shòu xíng hé děng  
其所语言，闻者信从踊跃受行。何等

wéi sì yī zhě kǒu zhī suǒ shuō xīn yì wú yì èr  
为四？一者、口之所说心亦无异，二

zhě yú shàn zhī shí cháng yǒu zhì chéng sān zhě wén rén  
者、于善知识常有至诚，三者、闻人

shuō fǎ xīn bú shì fēi sì zhě ruò jiàn tā rén qǐng lìng  
说法心不是非，四者、若见他人请令

shuō fǎ bù qiú qí duǎn shì wéi sì fǎ pú sà yòng shì  
说法不求其短。是为四法，菩萨用是

sì shì gù qí suǒ yǔ yán wén zhě xìn cóng yǒng yuè shòu  
四事故，其所语言，闻者信从踊跃受

xíng fó yú shì shuō jì yán  
行。佛于是说偈言：

rú suǒ niàn yán yì ěr yú shàn yǒu yǒu zhì chéng  
如所念言亦尔，于善友有至诚，

wén jiǎng fǎ bù qiú duǎn ruò shuō jīng xīn xǐ yǒng  
闻讲法不求短，若说经心喜踊。

fó yǔ xū mó tí pú sà fù yǒu sì shì fǎ  
佛语须摩提：菩萨复有四事法，

dé wú yāng zuì suǒ zuò shàn xíng jí dé jìng zhù hé děng  
得无殃罪所作善行疾得净住。何等

wéi sì yī zhě xīn yì suǒ niàn cháng zhì yú shàn èr  
为四?一者、心意所念常志于善,二  
zhě cháng chí jiè sān mèi zhì huì sān zhě chū fā pú  
者、常持戒三昧智慧,三者、初发菩  
sà yì biàn qǐ yī qiè zhì duō suǒ dù tuō sì zhě cháng  
萨意便起一切智多所度脱,四者、常  
yǒu dà cí mǐn yú yī qiè shì wéi sì fǎ pú sà yòng  
有大慈愍于一切。是为四法,菩萨用  
shì sì shì gù dé wú yāng zuì jí dé jìng zhù fó yú  
是四事故,得无殃罪疾得净住。佛于  
shì shuō jì yán  
是说偈言:

cháng zhì shàn niàn guǎng dù jiè děng dìng bù lí huì  
常志善念广度,戒等定不离慧,

dāng jiào rén yī qiè zhì xíng cí yì dé jìng zhù  
当教人一切智,行慈意得净住。

fó yǔ xū mó tí pú sà fù yǒu sì shì fǎ  
佛语须摩提:菩萨复有四事法,

mó bù néng dé qí biàn hé zhě wéi sì yī zhě cháng  
魔不能得其便。何者为四?一者、常  
niàn yú fó èr zhě cháng jīng jìn sān zhě cháng niàn  
念于佛,二者、常精进,三者、常念  
jīng fǎ sì zhě cháng lì gōng dé shì wéi sì fǎ pú  
经法,四者、常立功德。是为四法,菩  
sà yòng shì sì shì gù mó bù néng dé qí biàn fó yú  
萨用是四事故,魔不能得其便。佛于

shì shuō jì yán  
是说偈言：

cháng jìng yì niàn yú fó zhì jīng jìn zài shēn fǎ  
常净意念于佛，志精进在深法，

zì xù miǎn lì gōng dé mó yòng shì bù dé biàn  
自勸勉立功德，魔用是不得便。

fó yǔ xū mó tí pú sà fù yǒu sì shì fǎ  
佛语须摩提：菩萨复有四事法，

lín shòu zhōng shí fó zài qián lì wéi shuō jīng fǎ lìng qí  
临寿终时，佛在前立为说经法，令其

bú duò kǔ tòng zhī chù hé děng wéi sì yī zhě wéi  
不堕苦痛之处。何等为四？一者、为

yī qiè rén gù jù mǎn zhū yuàn èr zhě ruò rén bù  
一切人故，具满诸愿；二者、若人布

shī zhū bù zú zhě niàn yù zú zhī sān zhě jiàn rén  
施诸不足者，念欲足之；三者、见人

zá shī ruò yǒu duǎn shǎo biàn bì zhù zhī sì zhě cháng  
杂施，若有短少便裨助之；四者、常

niàn gòng yǎng yú sān bǎo shì wéi sì fǎ pú sà yòng shì  
念供养于三宝。是为四法，菩萨用是

sì shì gù lín shòu zhōng shí jí jiàn zhū fó jiē zài qián  
四事故，临寿终时即见诸佛，皆在前

lì wéi shuō jīng fǎ bú lìng qí rén duò kǔ tòng chù fó  
立为说经法，不令其人堕苦痛处。佛

yú shì shuō jì yán  
于是说偈言：

wéi yī qiè mǎn suǒ yuàn wú jí āi quàn zú tán  
为一切满所愿，无极哀劝足檀，

yī zá shī zhì xiá huì gòng sān bǎo dé zhì fó  
以杂施致黠慧，供三宝得致佛。

ěr shí xū mó tí bái fó yán wéi shì zūn  
尔时，须摩提白佛言：唯世尊，

suǒ shuō sì shí shì wǒ dāng fèng xíng lìng bù quē jiǎn xī  
所说四十事，我当奉行令不缺减，悉

shǐ jù zú bù wéi yī shì ruò shī yī yì wǒ wéi duàn  
使具足不违一事。若失一义，我为断

fó jié fǎ jiǎnzhòng dì zǐ  
佛劫法减众弟子。

shì shí dà mù jiàn lián zài dà huì zhōng zuò jí  
是时，大目犍连在大会中坐，即

wèn xū mó tí cǐ sì shí shì dà shì suǒ xíng pú  
问须摩提：此四十事，大士所行，菩

sà suǒ wéi shèn yì nán dāng rú rǔ xiǎo nǚ hé néng bàn  
萨所为甚亦难，当如汝小女何能办

zhī  
之？

shí xū mó tí dá mù lián yán jiǎ lìng wǒ jīn  
时，须摩提答目连言：假令我今

shěn shí néng xíng cǐ sì shí shì zhě sān qiān dà qiān guó  
审实能行此四十事者，三千大千国

dù jiē dāng wéi wǒ liù fǎn zhèn dòng yǔ yú tiān huā  
土，皆当为我六反震动，雨于天花，

zhū yīn yuè qì bù gǔ zì míng xū mó tí shì fā shì  
诸音乐器不鼓自鸣。须摩提适发是  
yán yīng shí sān qiān dà qiān guó tǔ liù fǎn zhèn dòng  
言，应时三千大千国土，六反震动，  
jí yǔ tiān huā yuè qì jiē míng  
即雨天花，乐器皆鸣。

nǚ yǔ mù lián shì zé zhèng míng wǒ zhī zhì chéng  
女语目连：是则证明我之至诚！

ruò yǒu wèi lái qǐ pú sà yì zhě yì dāng rú shì wǒ  
若有未来起菩萨意者亦当如是。我  
hòu bù jiǔ yì dāng rú rú lái wú suǒ zhù děng zhèng jué  
后不久亦当如如来无所著等正觉，  
xìn rú wǒ yán wú yǒu xū zhě qí zài zhòng huì jiē dāng  
信如我言无有虚者，其在众会皆当  
yī děng xī zuò jīn sè xún rú suǒ yǔ zhé zuò jīn sè  
一等悉作金色。寻如所语辄作金色。

yú shì mù lián jí cóng zuò qǐ zhěng yī fu xià  
于是目连即从坐起，整衣服下  
yòu xī chā shǒu wéi fó qí shǒu zuò lǐ qián bái fó yán  
右膝，叉手为佛稽首作礼，前白佛言：  
jīn zhū yī qiè chū fā dà yì wéi pú sà zhě wǒ dāng  
今诸一切初发大意为菩萨者，我当  
zì guī wéi zhī zuò lǐ suǒ yǐ zhě hé bā suì nǚ zǐ  
自归为之作礼。所以者何？八岁女子，  
gǎn yīng rú cǐ qǐ kuàng gāo shì mó hē sà hū  
感应如此，岂况高士摩诃萨乎！

shì shí zuò zhōng yǒu dà pú sà míng wén shū shī  
是时，座中有大菩萨，名文殊师

lì wèi xū mó tí yán yú hé fǎ zhù suǒ xiàn gǎn yìng  
利，谓须摩提言：于何法住所现感应

nǎi rú shì hū  
乃如是乎？

xū mó tí dā yán zhū fǎ bù kě jì shù yì  
须摩提答言：诸法不可计数亦

wú suǒ zhù ér rén wèn wǒ zhù yú hé fǎ rén zuò shì  
无所住，而仁问我住于何法？仁作是

wèn bù rú bú wèn  
问，不如不问。

wén shū shī lì wèn xū mó tí yán cǐ yǔ yán  
文殊师利问须摩提言：此语言

hé nǎi zhì sī hū  
何乃致斯乎？

xū mó tí bào wén shū shī lì yán bù yú zhū  
须摩提报文殊师利言：不于诸

fǎ yǒu suǒ zhù yì wú suǒ yí yì bù yán shì fēi  
法有所住，亦无所疑，亦不言是非。

wén shū shī lì wèn xū mó tí yán rú lái běn  
文殊师利问须摩提言：如来本

bú zuò xíng hū  
不作行乎？

xū mó tí bào yán pì rú yuè yǐng xiàn yú shuǐ  
须摩提报言：譬如月影现于水

zhōng ruò mèng yě mǎ shēn shān zhī xiǎng rú lái běn  
中，若梦、野马、深山之响，如来本

háng yì rú shì yě  
行亦如是也。

wén shū shī lì wèn xū mó tí rú rén suǒ shuō  
文殊师利问须摩提：如仁所说，

hé huì shì shì wéi néng dé fó fǒu  
合会是事为能得佛否？

xū mó tí bào yán yún hé rén zhě wèi chī  
须摩提报言：云何仁者，谓痴、

xiá xíng sān shì yì hū bù wéi yì yě yī qiè zhū  
黠、行三事异乎？不为异也，一切诸

fǎ jiē hé suǒ yì zhě hé ruò zhèng fǎ ruò bú zhèng  
法皆合。所以者何？若正法、若不正

fǎ shì wú suǒ zhù yì wú suǒ qǔ yì wú suǒ fàng  
法，适无所住亦无所取，亦无所放，

kōng wú yǒu sè  
空无有色。

wén shū shī lì fù wèn xū mó tí jiě shì yì  
文殊师利复问须摩提：解是义

zhě wéi yǒu jǐ rén  
者为有几人？

xū mó tí bào yán fū zuò huàn zhě zì yì suǒ  
须摩提报言：夫作幻者恣意所

huà níng yǒu xiàn wú huàn shī suǒ huà yóu shàng wú xiàn  
化，宁有限无？幻师所化犹尚无限，

xìn jiě cǐ fǎ yì rú shì yě  
信解此法亦如是也。

wén shū shī lì wèn xū mó tí yán rú wǒ wú  
文殊师利问须摩提言：如我无  
huà wú huàn qǐ xíng hé fǎ ér yǔ dào hé  
化无幻起行，何法而与道合？

xū mó tí bào yán rú rén suǒ shuō zhì wéi dà  
须摩提报言：如仁所说致为大  
kuài yī qiè fǎ chù yì bù yǒu yì bù bù yǒu zhì  
快！一切法处亦不有、亦不不有，至  
yú rú lái wú hé wú sǎn  
于如来无合无散。

wén shū shī lì wén bǐ suǒ shuō shèn yuè zàn shàn  
文殊师利闻彼所说甚悦赞善，  
wén shū shī lì bái fó yán shèn shàn xū mó tí suǒ shuō  
文殊师利白佛言：甚善！须摩提所说  
wēi miào dà kě guài yě nǎi néng shēn rù dǎi dé fǎ rěn  
微妙大可怪也！乃能深入逮得法忍，  
fā yì yǐ lái wéi jǐ hé hū  
发意已来为几何乎？

fó yǔ wén shū shī lì shì xū mó tí fā wú  
佛语文殊师利：是须摩提，发无  
shàng píng děng dù yì děng zhù yǐ lái jī bù kě jì xiān  
上平等度意，等住已来积不可计。先  
rén zhī qián sān shí yì jié rén nǎi yú bǐ fā wú shàng  
仁之前三十亿劫，仁乃于彼发无上

zhèng děng dù yì shì fū nǎi rù wú suǒ cóng shēng fǎ rěn  
正等度意，适甫乃入无所从生法忍，  
shì rén běn zào fā yì shí shī  
是仁本造发意时师。

wén shū shī lì wén fó suǒ shuō zé qián zuò lǐ  
文殊师利闻佛所说则前作礼，  
bái xū mó tí yán wéi bié jiǔ yuǎn jīn nǎi jiǎng shì yǔ  
白须摩提言：唯别久远今乃讲侍，与  
shī xiāng jiàn dé shòu fǎ huì  
师相见得受法诲。

xū mó tí bào yán mò zuò shì niàn yòng hé děng  
须摩提报言：莫作是念用何等  
gù wú suǒ cóng shēng fǎ rěn yì wú suǒ niàn yì wú yǒu  
故！无所从生法忍，亦无所念亦无有  
shī  
师。

wén shū shī lì wèn yán yún hé bù zhuǎn nǚ rén  
文殊师利问言：云何不转女人  
yǒu  
有？

xū mó tí bào yán yú shì wú suǒ dé suǒ yǐ  
须摩提报言：于是无所得。所以  
zhě hé fǎ wú nán wú nǚ jīn zhě wǒ dāng duàn rén suǒ  
者何？法无男无女，今者我当断仁所  
yí  
疑。

wén shū shī lì yán shàn zāi lè yù wén zhī  
文殊师利言：善哉！乐欲闻之。

xū mó tí wèi wén shū shī lì yán rú jīn wǒ  
须摩提谓文殊师利言：如今我

hòu yì dāng dǎi rú lái wú suǒ zhù děng zhèng jué chéng  
后亦当逮如来、无所著、等正觉、成

huì xíng ān dìng shì jiān fù wú shàng shì dào fǎ yù  
慧行、安定世间父、无上士、道法御、

tiān rén shī fó tiānzhōngtiān rú shì shěn dì wǒ jīn  
天人师、佛天中天，如是审谛，我今

biàn dāng biàn wéi nán zǐ shì zuò shì yǔ biàn chéng nán zǐ  
便当变为男子。适作是语，便成男子，

tóu fa jí duò jiā shā zhù shēn biàn wéi shā mí  
头发即堕，袈裟著身，便为沙弥。

xū mó tí fù wèi wén shū shī lì yán shěn wǒ  
须摩提复谓文殊师利言：审我

lái shì dāng zuò fó shí shǐ wǒ guó zhōng mò yǒu sān shì  
来世当作佛时，使我国中莫有三事。

hé děng wéi sān yī zhě mó shì èr zhě dì yù  
何等为三？一者、魔事，二者、地狱，

sān zhě nǚ rén tài ruò wǒ zhì chéng wǒ shēn dāng rú  
三者、女人态。若我至诚，我身当如

nián sān shí sā mén shí xū mó tí shì zuò shì yǔ xíng  
年三十沙门。时须摩提适作是语，形

tǐ yán sè rú nián sān shí  
体颜色如年三十。

shí xū mó tí wèi wén shū shī lì yán wǒ zuò  
时，须摩提谓文殊师利言：我作  
fó shí lìng wǒ guó rén jiē zuò jīn sè chéng guō jí dì  
佛时，令我国人皆作金色，城郭及地  
zhōu zā qī bǎo yǒu qī bǎo shù lìng bā zhǒng xíng qī bǎo  
周匝七宝，有七宝树令八种行，七宝  
chí shuǐ sì biān zhōng wài jiē shēng qī bǎo zá sè lián huā  
池水四边中外，皆生七宝杂色莲花  
jí zhū zá bǎo bù duō bù shǎo jiē xī tíng děng  
及诸杂宝，不多不少皆悉停等。

xū mó tí yán rú rén zhī guó wǒ zhī chà tǔ  
须摩提言：如仁之国，我之刹土  
yì dāng rú shì rú wǒ zhì chéng zhě jīn zài huì zhě dāng  
亦当如是。如我至诚者，今在会者当  
zuò jīn sè shì zuò shì yǔ yīng shí zhòng zuò jiē zuò jīn  
作金色。适作是语，应时众座皆作金  
sè  
色。

shí chí dì shén jí cóng dì chū huà zuò tiān shēn  
时，持地神即从地出，化作天身  
jǔ shēng chēng yáng tàn xū mó tí sān yán mó hē xū  
举声称扬，叹须摩提三言：摩诃须  
mó tí pú sà mó hē sà dé zuò fó shí guó dù suǒ  
摩提菩萨摩诃萨得作佛时，国土所  
yǒu qī bǎo chí shuǐ shù jí huā shí jiē dāng rú shì  
有七宝池水，树及花实皆当如是。

yú shì fó wèi wén shū shī lì shì xū mó tí  
于是佛谓文殊师利：是须摩提  
pú sà mó hē sà bù jiǔ dāng dé fó hào bǎo dé hé  
菩萨摩诃萨，不久当得佛，号宝德合  
jí xiáng rú lái wú suǒ zhù děng zhèng jué chéng huì  
吉祥如来、无所著、等正觉、成慧  
xíng ān dìng shì jiān fù wú shàng shì dào fǎ yù  
行、安定世间父、无上士、道法御、  
tiān rén shī fó tiān zhōng tiān  
天人师、佛天中天。

fó shuō shì jīng shòu xū mó tí bié shí sān shí  
佛说是经，授须摩提莝时，三十  
yì rén fā wú shàng píng děng dù yì zhě jiē dé lì bú tuì  
亿人发无上平等度意者皆得立不退  
zhuǎn liù wàn tiān zǐ xī dé zhū fǎ fǎ yǎn shēng  
转，六万天子悉得诸法法眼生。

zuò zhōng yǒu wǔ bǎi pú sà wén wén shū shī lì  
座中有五百菩萨，闻文殊师利  
suǒ yán shèn shēn yì yòng bù jiě zhōng yù duò luò jiàn xū  
所言甚深，意用不解中欲堕落，见须  
mó tí suǒ shuō zhēn chéng xún jiē yǒu yīng jí jiě shēn yī  
摩提所说真诚寻皆有应，即解身衣  
yǐ yòng shàng fó yì bù yú chǎn wú suǒ xī wàng chí shì  
以用上佛，亦不谗谄无所希望，持是  
gōng dé yòng zì jiān gù yú wú shàng píng děng dù yì jí  
功德用自坚固，于无上平等度意即

dé zhù bú tuì zhuǎn dì chāo jiǔ shí jié bú fù shēng  
得住不退转地，超九十劫不复生

sǐ shí fó shòu yǔ wǔ bǎi rén jué què hòu shí jié  
死。时佛授与五百人决：却后十劫，

jié míng wú chén gòu fó hào gù shòu rú lái wú suǒ zhù  
劫名无尘垢，佛号固受如来无所著

děng zhèng jué shì wǔ bǎi rén dēng dāng shēng bī guó guó  
等正觉。是五百人等当生彼国，国

míng yàn qì dāng tóng yī jié jù dé zuò fó jiē tóng  
名焰气，当同一劫，俱得作佛，皆同

yī zì hào zhuāng shì yù zhī rén yì rú lái wú suǒ zhù  
一字，号庄严饰预知人意如来无所著

děng zhèng jué  
等正觉。

fó wèi wén shū shī lì nǎi rú shì jīng duō suǒ  
佛谓文殊师利：乃如是经多所

rǎo yì rú shì bù hū ruò jīn zuì hòu yǒu pú sà mó  
饶益，如是不乎？若今最后有菩萨摩

hē sà jí shā mén ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén dēng  
诃萨及沙门，若善男子、善女人等，

qiú pú sà dào fèng xíng liù dù wú jí wèi xiǎo shàn quán  
求菩萨道奉行六度无极，未晓善权

fāng biàn bù rú shū chí shì jīng fēng sòng dú zhuǎn fù jiào  
方便，不如书持是经讽诵读转，复教

rén cháng niàn qí zhōng shì zhū yù wén zhě guǎng wéi jiě  
人常念其中事，诸欲闻者广为解

shuō  
说。

fó fù yǔ wén shū shī lì qián suǒ bù wén běn  
佛复语文殊师利：前所不闻本  
suǒ bù xíng rú shì bèi pú sà zhě dāng niàn xí chí suǒ  
所不行，如是辈菩萨者当念习持。所  
yǐ zhě hé pì rú zhuǎn lún shèng wáng zhì yú shì jiān  
以者何？譬如转轮圣王治于世间，  
dāng shí zhì jìng qī bǎo bù wéi quē jiǎn qí wáng shòu zhōng  
当时至竟七宝不为缺减，其王寿终  
qī bǎo wéi sǎn rú shì wén shū shī lì ruò fó jīng  
七宝为散。如是，文殊师利，若佛经  
dào zhù yú shì jiān zhě fó qī jué yì zhōng bù wéi miè  
道住于世间者，佛七觉意终不为灭。  
ruò fó fǎ miè jué yì zhū fǎ jiē wéi zhī jìn  
若佛法灭，觉意诸法皆为之尽。

fó wèi wén shū shī lì dāng qiú wú shù fāng biàn  
佛谓文殊师利：当求无数方便，  
jù suǒ zhū jīng qín xué shū chí wéi tā rén shuō jiào shòu  
具索诸经勤学书持，为他人说教授  
yī qiè guǎng jiě qí yì cháng dāng jīng jìn shì wéi fǎ  
一切，广解其义常当精进，是为法  
jiào ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén yù qiú dào zhě mò  
教。若善男子、善女人欲求道者，莫  
zhōng yǒu huǐ  
中有悔。

fó shuō jīng yǐ xū mó tí pú sà wén shū shī  
佛说经已，须摩提菩萨、文殊师

lì pú sà dà mù jiàn lián děng zhū tiān jí rén qí zài  
利菩萨，大目犍连等诸天及人，其在

huì zhě ā xiū luó qián tà hé chí shì zhě jiē huān  
会者，阿修罗、犍沓和持世者，皆欢

xǐ lè wén  
喜乐闻。

yīn shì  
音释

ruǎn ér yǎn qiē xù miǎn xù xǔ yù qiē  
礪（而兗切）。勗勉（勗许玉切

zì lì yě miǎn yīng qiǎn qiē qín yè gòu gǔ hòu qiē  
自励也勉英浅切勤也）。遘（古候切

yù yě  
遇也）。